



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Le Canada en scène. Canada is our stage.

L'ENFANCE EST LE DIAMANT DE NOTRE VIE

ROMANZO D'INFANZIA

26 ET 27 MAI, 15 H

STUDIO AZRIELI | 6 À 12 ANS



LE
THÉÂTRE FRANÇAIS

ILLUMINÉ

Par Brigitte Haentjens

MÉLANIE DUMONT

Directrice artistique associée, volet Enfance/jeunesse

THÉÂTRE FRANÇAIS DU CNA

BRIGITTE HAENTJENS – DIRECTRICE ARTISTIQUE

MÉLANIE DUMONT – DIRECTRICE ARTISTIQUE ASSOCIÉE, VOLET ENFANCE/JEUNESSE

Romanzo d'infanzia

Texte Bruno Stori

Youpi, les Italiens déboulet ! Enfin une chance de voir ce petit bijou de théâtre-danse joué partout sur la planète !

Deux éblouissants interprètes se glissent dans la peau des parents et des enfants pour nous raconter la folle aventure de Nina et Tommaso. Ces inséparables vivent un amour fraternel plus fort que tout : plus fort que les coups, le feu, et même la distance. L'enfance est un trésor, nos héros échevelés se sont fabriqué une bulle, un imaginaire funambule. Ils nous invitent à l'intérieur, et le temps du spectacle, on a tous dix ans !

Mise en scène et dramaturgie Letizia Quintavalla et Bruno Stori

Chorégraphie Michele Abbondanza et Antonella Bertoni

Lumière Lucio Diana

Assistance à la conception lumière Andrea Gentili et Alberta Finocchiaro

Musique Alessandro Nidi

Son Mauro Casappa

Costumes Evelina Barilli

Avec Michele Abbondanza et Antonella Bertoni

Production Quintavalla - Stori - Compagnia Abbondanza/Bertoni

Coproduction Teatro Testoni Ragazzi



Épopée fraternelle

Romanzo d'infanzia est un concentré extraordinaire d'émotions. En moins d'une heure, on a l'impression que la vie nous traverse dans son entier. Elle nous passe à travers le corps, comme le dit l'expression. L'expressivité physique et théâtrale d'Antonella et de Michele, les deux merveilleux danseurs qui illuminent la scène, y est évidemment pour

beaucoup. C'est sans compter la finesse avec laquelle cette histoire nous est contée. En découvrant le lien puissant qui unit une sœur et son frère, et ce qui pourrait miner la joie et la fantaisie qui les habitent, on s'approche de ce que l'existence a de plus beau, de plus précieux, de plus fort ; mais aussi de la part difficile qu'elle nous réserve parfois. Créé il y a vingt ans, ce spectacle ne cesse d'être joué depuis. Il s'est beaucoup promené, rejoignant des publics de partout. C'est signe que la proposition touche à quelque chose d'essentiel, qui défie le temps et les frontières. Chose certaine, elle ravive notre regard d'enfant. Voilà sans doute une des raisons pour laquelle enfants et adultes se retrouvent si fortement dans ce spectacle d'une touchante poésie.

La saison Enfance/jeunesse se termine donc sur cette fabuleuse épopée fraternelle, laquelle nous fera rêver jusqu'au retour, à l'automne.

Merci à toutes et à tous pour votre curiosité et votre fidélité ! À la saison prochaine !



MÉLANIE DUMONT

Directrice artistique associée, volet Enfance/jeunesse

Corps dansant sur le fil du temps

Entretien avec MICHELE ABBONDANZA et ANTONELLA BERTONI
(Réalisé par AMÉLIE DUMOULIN)

Romanzo d'infanzia existe depuis plus de 20 ans. Le spectacle a-t-il évolué dans sa dramaturgie, sa mise en scène, scénographie ?

Le spectacle est le même depuis vingt ans : dramaturgie, mise en scène, texte, chorégraphie et scénographie. Mais comme le théâtre est une forme vivante, *Romanzo d'infanzia* continue de se transformer au travers du regard de tous les jeunes spectateurs qui l'ont vu au fil du temps.

Qu'est-ce que ça implique pour les performeurs de jouer pendant 20 ans un personnage ?

Lorsque nous avons créé le spectacle avec Letizia et Bruno, nous n'étions pas encore devenus parents ni n'avions perdu d'êtres chers. En portant sur scène cette création depuis vingt ans, avec notre bagage de vie, nous avons fait en sorte que le spectacle se renouvelle et dure dans le temps ; au-delà des éléments visuels et scénographiques (décor, costumes...), c'est dans le corps des acteurs que le théâtre se réinvente.

Le spectacle a énormément tourné à travers le monde. A-t-il été reçu partout de la même façon ? Est-ce que le public jeunesse est partout le même ?

Le langage du corps est universel et compréhensible partout sur la planète, tout comme le sont les thèmes de ce spectacle : la croissance, la séparation, la fuite, la mort, la renaissance... C'est probablement ce qui a généré une chimie qui l'a mis à l'abri du passage du temps : peu importe le lieu où il est joué, peu importe l'âge pour qui il est joué, les réactions ont toujours été les mêmes. Le thème de *Romanzo d'infanzia* est universel. Lorsque les lumières s'éteignent dans la salle et qu'on est sur le point de commencer, l'obscurité nous enveloppe et, en cet instant qui précède le début du récit, il n'y a plus de séparation entre nous et le public ; le temps des personnes et des choses n'existe plus. Nous sommes en relation avec le public, dans un rapport d'écoute, et nous oublions où nous sommes.

Est-ce que les enfants-spectateurs d'aujourd'hui sont différents de ceux d'il y a 20 ans ?

Les spectateurs sont bien sûr différents, mais leur cœur bat de la même manière, leur étonnement, tout comme leurs peurs, leurs désirs et leurs espoirs sont les mêmes. Tout cela peut se résumer en un besoin de relations et une envie de jouer : c'est ainsi que l'histoire de Nina et Tommaso séduit les cœurs et les âmes des jeunes hommes et des jeunes femmes en devenir, loin des cellulaires, des enseignants et des horaires, aujourd'hui comme il y a vingt ans.



© RAVENNA

« Le langage du corps est universel et compréhensible partout sur la planète, tout comme le sont les thèmes de ce spectacle : la croissance, la séparation, la fuite, la mort, la renaissance... »



Parmi les éternels inécoutés, il y a les enfants. Nous pensons que la diversité est un droit qui doit être renforcé en toute époque et dans tous pays. Enfin il est toujours temps de se trouver du côté de celui qui perd, de celui qui est plus faible. De ces principes dérive une méthode de travail qui influence et définit surtout la construction de la dramaturgie et le travail avec les danseurs-acteurs, qui sont considérés plus importants que le personnage, que le texte, et porteurs de matière humaine précieuse et vivante.

LETIZIA QUINTAVALLA, ANTONELLA BERTONI, MICHELE ABBONDANZA, BRUNO STORI



L'ENFANCE
EST, LE
DIAMANT
DE NOTRE
VIE.

Le destin de la croissance

Dans ce spectacle, Antonella Bertoni et Michele Abbondanza ont adapté leurs qualités de danseurs à la relation avec l'enfance : le charme enveloppant d'Antonella devient complice et affectueux, les qualités athlétiques de Michele lui permettent avec esprit de faire un clin d'œil à des situations capables de rappeler le cinéma d'action et le *cartoon*, plus proche des habitudes culturelles et de l'imaginaire enfantin contemporain.

Les événements-clés de l'histoire deviennent ainsi des épreuves initiatiques, la rupture avec ses parents, le pensionnat, la séparation du frère et de la sœur, se révèlent être non pas une injustice privée mais une destinée : la destinée de la croissance, de l'émancipation. [...] *Romanzo d'infanzia* étale les ingrédients d'un drame tout à fait intime mais pas privé, ouvert à l'espoir, au projet, à la rédemption.

Nous sommes devant quelque chose qui ressemble au chef-d'œuvre de Truffaut, *Les quatre cent coups*, à la fin duquel le plan fixe du protagoniste nous renvoie une image de détermination, de caractère et exprime toute la douleur et les épreuves dont son histoire est constellée.

Est-ce qu'un frère et une sœur peuvent retrouver, quand ils sont grands, cet état de symbiose où, comme la métaphore de la danse le révèle justement, se trouve aussi le germe de l'eros ? Est-ce que la curiosité, la transgression, les gamineries (l'extraordinaire épisode du feu) peuvent continuer à se justifier dans le malentendu du rapport de dépendance et de rébellion entre des parents et des enfants ? L'histoire poétique et légère proposée par Letizia Quintavalla et Bruno Stori raconte les joies, les tendresses, les peurs et les désillusions par lesquelles chacun transforme en biographie personnelle ce commun destin d'enfance.

MARCO DALLARI

(Professeur en pédagogie – Université de Trente, Italie)

★ L'ÉQUIPE ARTISTIQUE ★

Bruno Stori Texte, co-mise en scène et dramaturgie // Citoyen poète

Acteur, metteur en scène et dramaturge originaire de Bologne, en Italie, Bruno Stori a fait ses débuts dans les années 1970 comme marionnettiste. Il cofonde ensuite le Teatro delle Briciole (Théâtre des miettes) avec la metteure en scène **Letizia Quintavalla**. Ensemble, ils créent des spectacles politiques adressés aux enfants (*Les grands dictateurs*, *La poupée dans la poche*, *Nous sommes tous réunis ici*). Pour écrire, Bruno s'inspire des contes populaires, et il désire faire un théâtre « civique » qui s'occupe des questions de vie citoyenne. Au cinéma, il a entre autres incarné Gigi, mythique personnage dans le film *Momo*, de Johannes Schaaf.

Letizia Quintavalla Co-mise en scène et dramaturgie

Metteure en scène et dramaturge née à Parme en 1951, Letizia Quintavalla est diplômée en histoire et en philosophie de l'Université de Bologne, où elle a notamment travaillé auprès d'enfants défavorisés. Cofondatrice avec Bruno Stori du Teatro delle Briciole, elle en assure la codirection artistique jusqu'en 1994. De 2003 à 2014, elle collabore avec divers ONG auprès des enfants de la rue à Nairobi. Depuis le début de sa carrière théâtrale, elle a assuré la mise en scène et la dramaturgie de plus de soixante-dix spectacles pour enfants et adultes.

Antonella Bertoni Chorégraphie et interprétation // Cœur d'artiste

En 1980, Antonella Bertoni est championne d'Italie en gymnastique rythmique. Elle décide pourtant de ne pas aller aux Olympiques et de suivre l'appel de son cœur, la danse. Elle parfait sa formation auprès de maîtres comme Dominique Dupuy et Carolyn Carlson. Dans une production à Paris, elle rencontre l'assistant-chorégraphe de Carlson, Michele Abbondanza, avec qui elle fonde une compagnie et forme un fructueux duo sur scène comme dans la vie. Elle crée et danse entre autres dans *Mozart Hotel* (1997), *Medea* (2004), *Esecuzioni* (2011). En 1996, elle est nommée meilleure danseuse d'Italie par le magazine *Danza&Danza*.

Michele Abbondanza Chorégraphie et interprétation // Danseur araignée

Silhouette longiligne et regard perçant, le danseur et chorégraphe italien Michele Abbondanza a tissé sa toile au fil des rencontres artistiques. Il étudie à New York avec Merce Cunningham, puis il joint la chorégraphe Carolyn Carlson, associée au renouveau de la danse contemporaine en Europe. C'est sur une de ses pièces jouées à Paris que Michele tombe amoureux d'Antonella Bertoni, danseuse avec qui il fondera en 1995 la Compagnia Abbondanza/Bertoni. Le duo produira des spectacles remarquables, dans lesquels danse et théâtre s'interpellent. *Romanzo d'infanzia* sera leur première création jeune public. Michele enseigne aussi à l'école de théâtre Giorgio Strehler du Piccolo Teatro di Milano.



© RAVENNA

LE
THÉÂTRE FRANÇAIS
ILLUMINÉ
par Brigitte Haentjens

CENTRE NATIONAL DES ARTS

Président et chef de la direction * PETER A. HERRNDORF



ÉQUIPE DU THÉÂTRE FRANÇAIS

Directrice artistique * BRIGITTE HAENTJENS

Directeur administratif * ROBERT GAGNÉ

Directrice artistique associée, volet Enfance/jeunesse * MÉLANIE DUMONT

Adjoint à la direction artistique et chargé de projets * GUY WARIN

Gestionnaire de projets * ANNICK HUARD

Coordonnatrice administrative * LUCETTE PROULX

Coordonnatrice, volet Enfance/jeunesse et projets spéciaux * VÉRONIQUE LAVOIE-MARCUS

ÉQUIPE DES COMMUNICATIONS ET DU MARKETING

Agente de communication * CAPUCINE PÉCHENART

Agente de marketing * CAMILLE DUBOIS CRÔTEAU

Stagiaire * HÉLOÏSE JOUARY

ÉQUIPE DE PRODUCTION

Directeur de production * MIKE D'AMATO

Directrice technique * ÉLISE LEFEBVRE

Directeur technique adjoint * PHILIPPE GENEST

Coordonnatrice financière * SHANAN UNDERHILL

Adjointe administrative * LUCIE BÉLANGER-HUGHSON

ÉQUIPE DU STUDIO AZRIELI

Chef du Studio * STEPHANE BOYER

Assistant * DAN HOLMES

L'Alliance internationale des employés de la scène. La section locale 471 représente les techniciens de scène et les habilleuses.

COMMENTAIRES

Nous souhaitons vivement que vous entriez en contact avec nous pour nous transmettre vos commentaires ou échanger suite à ce spectacle. Pour ce faire, veuillez communiquer avec **Véronique Lavoie-Marcus** en lui écrivant à veronique.marcus@cna-nac.ca ou en composant le 613 947-7000 x523.



La Boutique Planète Bébé vous souhaite un excellent spectacle !

Produits spécialisés pour bébés, jeunes enfants et parents.

EN MODE ÉLAS TIC QUE

18 mois à 5 ans

LES CHOSES BERÇANTES

Tristesse à détricoter

3 et 4 novembre, 11 h et 15 h

Tout public à partir de 14 ans

DIS MERCI

Gâteau de bienvenue et coquilles d'œufs !

1^{er} décembre, 19 h 30

PETITE SORCIÈRE

Fable d'aujourd'hui pour chat en
croûte et sorcières extrarusesées

PETITE FORME

5 à 12 ans

15 décembre, 15 h

16 décembre, 13 h et 15 h

GRANDE FORME

9 à 14 ans

15 décembre, 15 h

6 à 12 ans

MILE(S)TONES

Avertissement de turbulences jazz !

17 février, 13 h et 15 h

18 février, 11 h et 13 h

5 à 10 ans

MARCO BLEU

L'herbe semble toujours plus
bleue chez le voisin

13 et 14 avril, 15 h

5 à 10 ans

LE CHEVAL DE BLEU

Comme des contes qui galopent !

1^{er} juin, 11 h et 13 h

2 juin, 13 h et 15 h

ABONNEMENTS DISPONIBLES DÈS MAINTENANT !

cna-nac.ca/tf * 613 947-7000 x620